CRX89 **FI**

AJONEUVON JA PERÄVAUNUN PISTOKKEEN TESTAUSLAITE

Käyttöohje (Alkuperäiset käyttöohjeet)

Onnittelut tämän laadukkaan CRX-tuotteen valinnasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

TURVAOHJEET

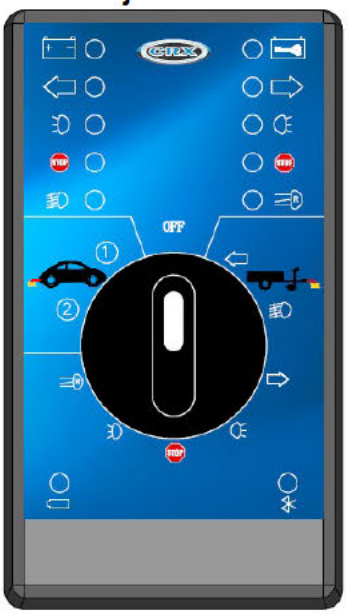
Ainoastaan valtuutettu sähköasentaja saa tehdä sähköasennukset laitteelle.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	12V DC
Bluetooth-versio	5.0, 2,4 GHz
Akku	Litium-ioni 18650, 20000 mAh, 3.7 V, 74 Wh
Latausaika	2–2,5 h
Kantama	0–12 m
Laturi	100–240 V AC, 50/60 Hz → 16,8 V, 1,0 A DC

LAITTEEN OSAT

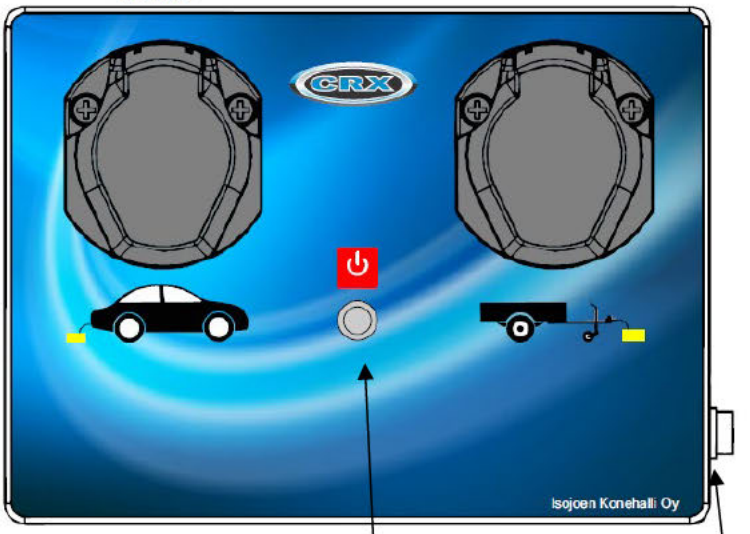
Kauko-ohjain



Ajoneuvo-asento

Peräkärry-asento

Testausyksikkö



Ajoneuvo-asento

Peräkärry-asento

Virtapainike ja akun tilan näyttö

Latauspistoke

KÄYTTÖÖNOTTO

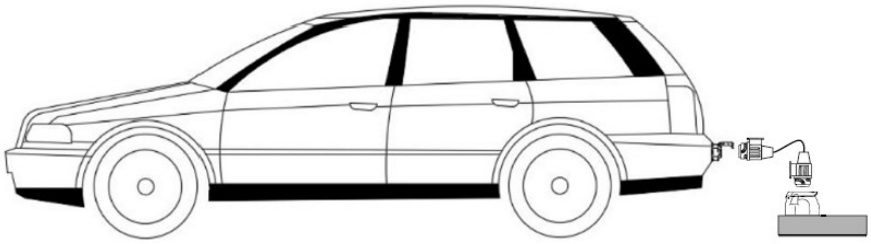
Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa (2–2,5 h). Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että akussa on riittävästi virtaa käyttöä varten. Tarkista myös, että laite toimii kaikilta osin asianmukaisesti. Asenna kaksi AA-paristoa kauko-ohjaimeen.

KÄYTTÖ

Ajoneuvon pistorasian testaus (7- ja 13-napainen)

Testausyksikkö muuntaa ajoneuvon sähköpistorasiasta tulevan virran signaaliksi, jolloin kauko-ohjaimeen siirtyy langattomasti tieto pistorasian toimivuudesta. Varmista ennen testausyksikön kytkemistä, ettei ajoneuvon väylä- tai sähköjärjestelmä estä testausyksikön kytkemistä.

1. Liitä testausyksikkö ajoneuvon vetokoukun pistorasiaan mukana tulevan välijohdon avulla. Käytä tarvittaessa adapteria 7-napaisesta 13-napaiseen.



2. Paina testausyksikön virtapainiketta niin, että vihreä valo syttyy.
3. Käännä kauko-ohjaimen kytkin ajoneuvo-asentoon 1.
4. Ota kauko-ohjain mukaan kuljettajan paikalle ja käynnistä ajoneuvo.
5. Kauko-ohjaimen parkkivalojen merkkivalot syttyvät heti, kun käynnistät auton. Testaa seuraavien valojen toiminta: jarruvalot, sumuvalot, peruutusvalot ja suuntavilkut. Kauko-ohjaimen merkkivalot syttyvät, jos pistoke on kunnossa. Jos jokin merkkivalo ei syty, se tarkoittaa, että ajoneuvon pistorasiassa on huono yhteys tai virhe asennuksessa.
6. Jos kauko-ohjaimen merkkivalot eivät toimi kunnolla, käännä laitteen kytkin asentoon 2 ja kokeile uudestaan. Asento 2 on tarkoitettu ajoneuvoille, jotka vaativat erillisen vastuksen esimerkiksi LED-valojen toimimiseen.

Peräkärryn pistokkeen testaus (7- ja 13-napainen)

1. Liitä peräkärryn pistoke testausyksikköön. Käytä tarvittaessa adapteria 7-napaisesta 13-napaiseen.
2. Paina testausyksikön virtapainiketta niin, että vihreä valo syttyy.
3. Käännä kauko-ohjaimen kytkintä myötäpäivään peräkärry-asennon ensimmäisen merkin kohtaan. Peräkärryn vasen suuntavilkku syttyy, jos polttimo ja johto toimivat oikein. Jatka kytkimen kääntämistä testataksesi perävaunun muutkin valot. Jos jokin kauko-ohjaimen valo ei syty, lampussa tai johdossa on vikaa.

HUOLTO

1. Lataa akku säännöllisesti täyteen.
2. Jos laitetta ei käytetä, lataa akku täyteen (2–2,5 h) kolmen kuukauden välein.
3. Säilytä laitetta kuivassa tilassa.

VIANETSINTÄ

1. Kaukosäätimestä kuuluu piippausääni: Kauko-ohjaimen ja testausyksikön yhdistäminen on epäonnistunut. Sammuta sekä kaukosäädin että testausyksikkö ja käynnistä ne uudelleen.
2. Kaukosäätimestä kuuluu epätavallinen piippausääni: vaihda kaksi AA-paristoa.
3. Testausyksikön virtapainikkeen valo vilkkuu ja kuuluu piippausääni: lataa testausyksikkö.
4. Ajoneuvo-asento ei toimi: kokeile molemmat asennot. Tarkista tarvittaessa pistokkeeseen menevä maadoituskaapeli. Jos kumpikaan testausasento ei toimi, ajoneuvon sähköjärjestelmä ei tue laitetta.

CRX89 SE

TESTARE FÖR FORDONS- OCH SLÄPVAGNSKONTAKT

Bruksanvisning (Översättning av bruksanvisning i original)

Vi gratulerar Dig till valet av denna CRX-produkt av god kvalitet. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

SÄKERHETSANVISNINGAR

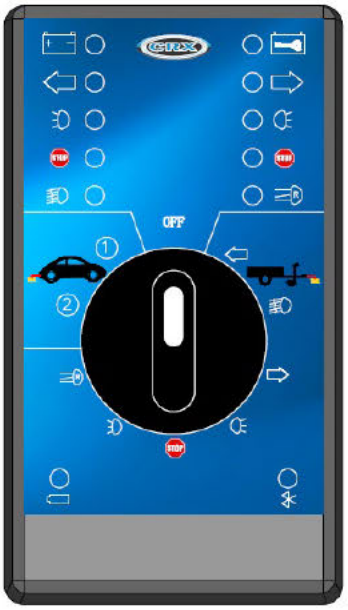
Endast en kvalificerad elektriker får utföra elektriska installationer på apparaten.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 V DC
Bluetooth-version	5.0, 2,4 GHz
Batteri	Litium-ion 18650, 20000 mAh, 3,7 V, 74 Wh
Laddningstid	2–2,5 h
Räckvidd	0–12 m
Laddare	100–240 V AC; 50/60 Hz → 16,8 V; 1,0 A DC

DELAR

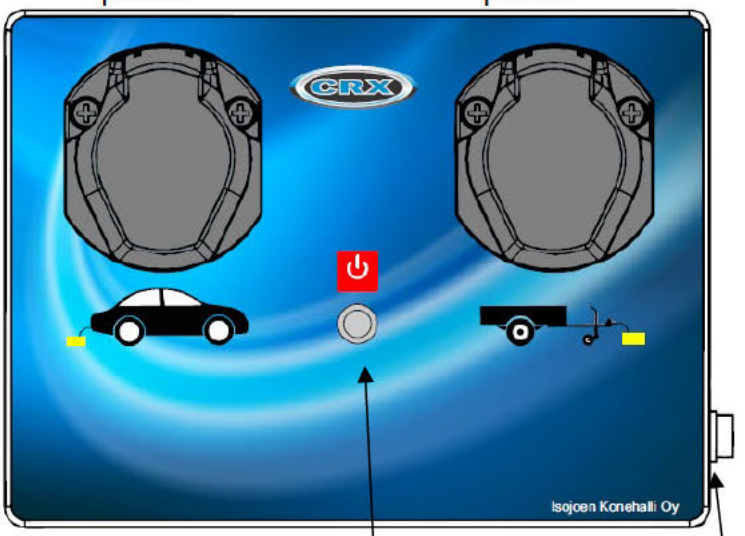
Kontroller



Fordons-position

Släpkärra-position

Test box



Fordons-position

Släpkärra-position

Strömbrytare och batterinivå

Laddningskontakt

FÖRBEREDELSER

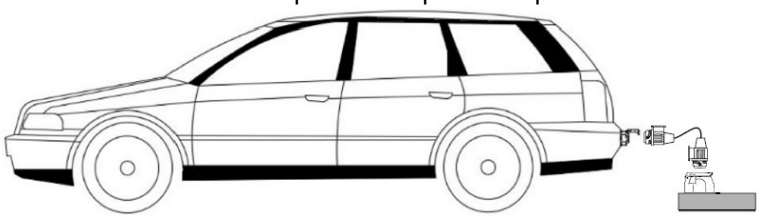
Ladda batteriet fullt innan produkten tas i bruk (2–2,5 h). Granska att det finns tillräckligt med ström i batteriet innan varje användning. Granska också att produkten fungerar såsom den är ämnad. Sätt i två AA-batterier i kontrollern.

ANVÄNDNING

Kontroll av fordonets kontaktdosa (7- och 13-pol)

Testenheten omvandlar spänningen som kommer från fordonets kontaktdosa till en signal, som i sin tur överförs trådlöst till kontrollern som rapporterar om kontaktdosans funktioner. Innan testenheten ansluts till ett fordon, försäkra dig om att fordonets styrenhet eller elsystem förhindrar att testenheten ansluts.

1. Koppla testenheten till kontaktdosan på fordonet med hjälp av den medföljande förlängningssladden. Använd vid behov en adapter från 7-pol till 13-pol.



2. Tryck på testenhetens strömbrytare så att gröna lampan lyser.
3. Vrid kontrollerns ratt till fordons-position 1.
4. Ta med kontollern till förarsätet och starta fordonet.
5. Indikatorn för parkeringslysen tänds på kontrollern genast då fordonet startas. Testa funktionen av följande: broms-, dim- och backningsljus samt körriktningsvisare. Kontrollern indikerar om kontakdosan fungerar korrekt. Ifall någon indikationslampa på kontrollern inte tänds, är detta en indikation på att det är löskontakt eller felmontering i fordonets kontaktdosa.
6. Ifall indikationslamporna på kontollern inte fungerar korrekt, vrid ratten på kontrollern till position 2 och pröva på nytt. Position 2 är ämnad för fordon som kräver separat motstånd för t.ex. att LED-lampor skall fungera.

Kontroll av släpvagnskontakt (7- eller 13-pol)

1. Koppla i släpvagnens stickpropp i test boxens kontaktdosa. Använd vid behov en adapter från 7-pol till 13-pol.
2. Tryck på test boxens strömbrytare så att gröna lampan lyser.
3. Vrid kontrollerns ratt medsols till första symbolen under släpkärra-positionen. Släpkärrans vänstra körriktningsvisare tänds om lampan och ledningen fungerar korrekt. Fortsätt att vrida ratten för att testa de andra lamporna i släpvagnen. Om indikationslamporna i kontrollern inte tänds, är det fel i lampan eller ledningen.

UNDERHÅLL

1. Ladda batteriet fullt regelbundet.
2. Ifall produkten inte används regelbundet, ladda batteriet fullt (2–2,5 h) med tre månaders mellanrum.
3. Förvara produkten i ett torrt utrymme.

FELSÖKNING

1. Ett ljudsignal kommer från kontrollern: kontrollern får inte kontakt med testenheten. Stäng av och starta igen båda enheterna och försök igen.
2. Ett ovanligt ljud kommer från kontrollern: kontrollera och byt ut två AA-batterierna vid behov.
3. Testenhetens strömbrytare blinkar och gör ett ljud: ladda testenheten.
4. Fordons-position fungerar inte: prova båda positionerna. Kontrollera vid behov jordningskabeln i stickkontakten. Om ingen av testpositionerna fungerar, fordonets elsystem stöder inte testenheten.

CRX89 EN

VEHICLE AND TRAILER PLUG TESTER

Instruction manual (Translation of the original instructions)

Congratulations for choosing this high-quality CRX product. Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

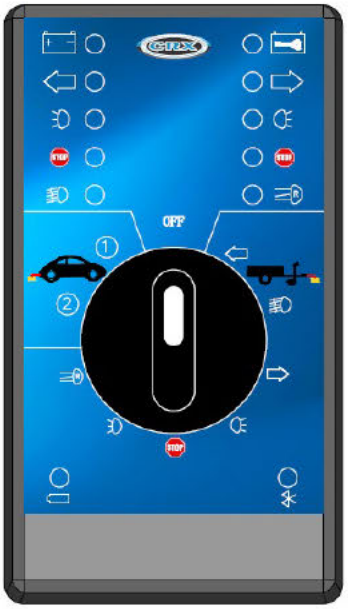
Only a qualified electrician is allowed to perform electrical installations to the appliance.

TECHNICAL DATA

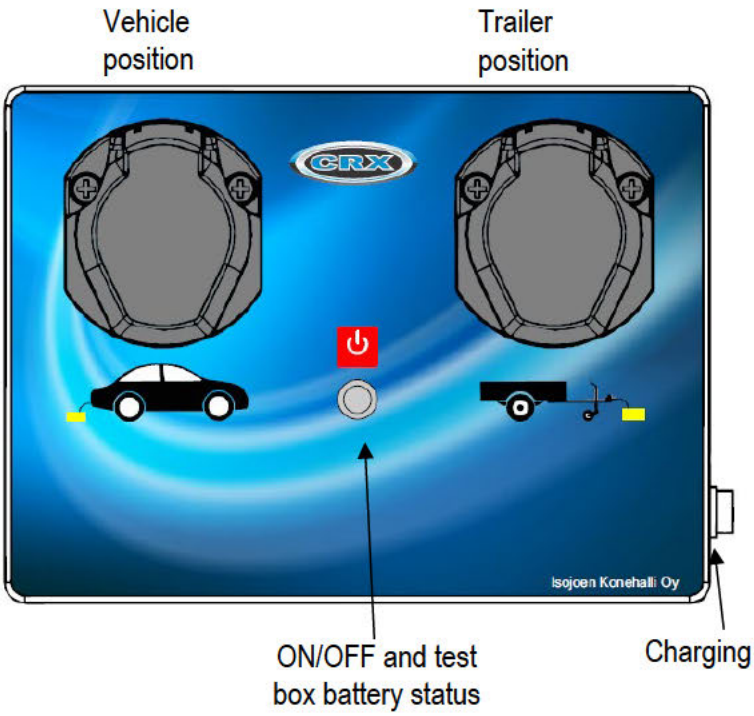
Voltage	12 V DC
Bluetooth version	5.0, 2,4 GHz
Battery	Litium-ion 18650, 20000 mAh, 3.7 V; 74 Wh
Charging time	2–2,5 h
Range	0–12 m
Charging cable	100–240 V AC, 50/60 Hz → 16,8 V; 1,0 A DC

PARTS

Remote control



Test box



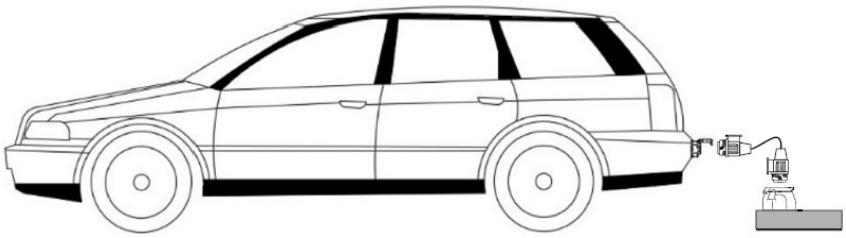
PRIOR TO USE

Fully charge the battery prior to the first use (2–2,5 h). Check the battery capacity before each use. Make sure that the device works properly in every way. Add two AA batteries to the remote control.

Testing of vehicle socket (7- and 13-pin)

The Test box converts the power coming from the vehicles socket to a signal, which is wirelessly transferred to the remote control informing on the sockets functions. Before connecting the test box to the vehicle, please ensure that the vehicles canbus or electrical system does not prevent from the test box being connected.

1. Plug the test box into the towbar socket using the supplied cable. Use 7-pin to 13-pin adapter if necessary.



2. Press the ON/OFF power button on the test box so that green light turns on.
3. Turn the switch on the remote control to vehicle position 1.
4. Bring the remote control with you to the driver's seat and start the engine.
5. The parking light symbols on the remote control should immediately switch on when the engine is running. Test if the following functions work properly: brake, fog, reverse lights and turning signals. The lights on the remote control verify that the socket is working properly. If any of the checking symbols do not light up, it indicates that there is a loose connection or an installation error in the vehicle's socket.
6. If the symbols of the remote control do not work properly, turn the switch to position 2 and retry. Position 2 is meant for vehicles that need a separate resistor for LED-lights to work.

Testing of trailer plug (7- and 13-pin)

1. Connect the trailer's power plug to the test box. Use 7-pin to 13-pin adapter if necessary..
2. Press the ON/OFF power button on the test box so that green light turns on.
3. Turn the switch on the remote control to the first symbol under the trailer-position. The trailers left turning signal turns on, if the bulb and cable are working properly. Continue turning the switch to test the other functions of the trailer. If a light on the remote control does not light up, there is a problem with the bulb or the cable.

SERVICE

1. Recharge the battery full regularly.
2. If the device is not used, recharge the battery every three months (2–2,5 h).
3. Store the device in a dry environment.

TROUBLESHOOTING

1. A beeping sound is coming from the remote control: the pairing of the remote control and test box has failed. Turn OFF and ON both devices and retry.
2. A strange beeping noise is coming from the remote control: check and change two AA-batteries in the remote control if necessary.
3. The ON/OFF power button of the test box flashes and makes a noise: charge the test box.
4. The vehicle test position does not work: Try both positions. Check the ground-cable coming to the socket if necessary. If neither of the test positions work, the vehicle's electrical system does not support the test box.

Kaukoohjaimen symbolit
Kontrollerns symboler
Remote control symbols

DIN 11446				
Symbol	**Suomi**	**Svenska**	**English**	**Napanro Pol nummer Pin number**
+ −	Jatkuva virta pistokkeesta (vain 13-napainen pistoke)	Kontinuerlig ström (endast 13-pol dosa)	Continous current (only 13-pin socket)	9
	Latausvirta virtakytkimen kautta (vain 13-napainen pistoke)	Laddningsström via strömlåset (endast 13-pol dosa)	Charging current from ignition (only 13-pin socket)	10
	Vasen suuntavilkku	Vänster körriktningsvisare	Left turning signal	1
	Oikea suuntavilkku	Höger körriktningsvisare	Right turning signal	4
	Vasen parkkivalo	Vänster parkeringsljus	Left parking light	7
	Oikea parkkivalo	Höger parkeringsljus	Right parking light	5
STOP	Jarruvalo	Bromsljus	Brake light	6
	Sumuvalo	Dimljus	Fog light	2
R	Peruutusvalo	Backningsljus	Reversing light	8

	Kaukosäätimen akku (valo syttyy, kun jännite on alhaalla)	Kontrollerns batterivarningslampa (lampan tänds vid låg spänning)	Remote control battery indicator (light turns on when battery is low)
	Kauko-ohjain ja testausyksikkö yhdistetty, kun vihreä valo palaa	Anslutning upprättad vid gröns ljus	Green light when connection established
1	Ajoneuvoille ilman CAN-väylää	För fordon utan CANBUS	For vehicles without CANBUS
2	CAN-väylällä varustetut ajoneuvot	För fordon med CANBUS	For vehicles with CANBUS

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Ajoneuvon ja perävaunun pistokkeen testauslaite
Tuotemerkki: CRX
Malli/tyyppi: CRX89 (48.969)

täyttää

radiolaitedirektiivin (RED) 2014/53/EU
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU ja

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

EN 62479:2010
EN 62368-1:2014+A11:2017
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 300 328 V2.2.2

Kauhajoki 23.2.2021

Valmistaja: Isojoen Konehalli Oy

Paul Andtfolk, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Testare för fordons- och släpvagnskontakt
Varumärke: CRX
Typbeteckning: CRX89 (48.969)

uppfyller kraven i

direktivet om radioutrustning (RED) 2014/53/EU,
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN 62479:2010
EN 62368-1:2014+A11:2017
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 300 328 V2.2.2

Kauhajoki 23.2.2021

Tillverkare: Isojoen Konehalli Oy

Paul Andtfolk, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Vehicle and trailer plug tester
Brand name: CRX
Model/type: CRX89 (48.969)

is in conformity with the

Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU,
Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU and

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 62479:2010
EN 62368-1:2014+A11:2017
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 300 328 V2.2.2

Kauhajoki 23.2.2021

Manufacturer: Isojoen Konehalli Oy

Paul Andtfolk, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

YHTEYSTIEDOT • KONTAKTUPPGIFTER • CONTACT DETAILS
Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

Copyright © 2021 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2021 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2021 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.